



VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU PROIZVODA OD SIROVOG MLJEKA /
 ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ПРОИЗВОДА ОД СИРОВОГ МЛИЈЕКА /
 VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM RAW MILK TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA /
 ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA PRODUKTÓW MLECZARSKICH UZYSKANYCH Z MLEKA SUROWEGO EKSPORTOWANYCH DO BOŚNI I HERCEGOWINY

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ /
 Veterinary certificate to B&H / Świadectwo weterynaryjne dla Bośni i Hercegowiny

POLJSKA / ПОЉСКА / POLAND/ POLSKA

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane przesyłki	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor /Nadawca Ime / Име / Name / Nazwa Adresa / Адреса/ Address / Adres Tel. br. / Тел. бр. / Tel No. / Tel.		I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa I 2.a		
	I 5. Primateelj/ Прималац/ Primalac/ Consignee / Odbiorca Ime / Име / Name / Nazwa Adresa / Адреса/ Address / Adres Poštanski broj/ Поштански број / Postal code / Kod pocztowy Tel. br./ Тел. бр./ Tel No. / Tel.		I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority / Kompetentna władza centralna I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority / Kompetentna władza lokalna I 6.		
	I 7. Država podrijetla / ISO code / Kod ISO Држава поријекла / ISO code / Kod ISO Država porijekla / ISO code / Kod ISO Country of origin/ ISO code / Kod ISO Kraj pochodzenia	I 8. Regija podrijetla / ISO code / Kod ISO Регија поријекла / ISO code / Kod ISO Regija porijekla / ISO code / Kod ISO Region of origin/ ISO code / Kod ISO Region pochodzenia	I 9. Država odredišta / ISO code / Kod ISO Држава одређишта / ISO code / Kod ISO Country of destination / ISO code / Kod ISO Kraj prznaczenia	I 10.	
	I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Ime / Име / Name/ Nazwa Odobreni broj / Одобрени број / Approval number / Numer zatwierdzenia Adresa / Адреса/ Address / Adres		I 12.		
	I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading / Miejsce załadunku		I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure / Data wysylki		
	I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport / Środki transportu Avion/ Авион/ Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Брод/ Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/> Drugo/ Друго/ Other / Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација/ Identification / Oznakowanie:		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ/ Entry VIP in B&H/ Punkt kontroli granicznej na granicy BiH I 17.		
	I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity / Opis towaru		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)		I 20. Količina/ Количина/ Quantity / Wielkość przesyłki:
	I 21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product / Temperatura produktu Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient / Otoczenia <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Охлађено/ Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/> Smrznuo/ Сморзнуто/ Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>		I 22. Broj pakiranja / Број паковања/ Broj pakovanja/ Number of packages / Liczba opakowań		
	I 23. Broj plombe/kontejnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No / Numer plomby / kontenera		I 24. Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging / Rodzaj opakowań		
	I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for / Towar certyfikowany dla: Za prehranu ljudi / За исхрану људи / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>				
I 26.		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH / Przywóz lub dopuszczenie na teren BiH <input type="checkbox"/>			
I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki Objekat za proizvodnju / Број пакета / Vrsta (znanstveni naziv / Neto težina / Број серије Објекат за производњу / Број пакета / Vrsta pošiljke (научни назив)/ Нето тежина/ Број серије Manufacturing plant / Number of packages / Species (Scientific name) / Net weight / Batch number Zakład produkcyjny / Liczba opakowań / Gatunek (nazwa naukowa) / Waga netto / Numer partii					

Dio II: Certificiranje / Діо II: Сертифікація/ Part II : Certification / Część II : Zaświadczenie	II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information/ Informacje zdrowotne	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b
		<p>II 1. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Animal Health Attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH” broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od sirovog mlijeka dobiven od životinja koje: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH” broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od sirovog mlijeka dobiven od životinja koje: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption (“Official Gazette” No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above have been manufactured from raw milk obtained from animals: / Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH” broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH” broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka proizvedena u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH” broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH” broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka proizvedena u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official Gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/103) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH” broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002, Rozporządzenia w sprawie higieny środków spożywczych (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 4/103) lub Rozporządzenia (WE) nr 852/2004, Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz Rozporządzenia o organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi (“Dziennik Urzędowy z BiH” nr 103/12) lub rozporządzenia (WE) nr 854/2004, a niniejszym zaświadczam, że produkt mleczarski wyprodukowany z mleka surowego opisanego powyżej został wytworzony zgodnie z tymi przepisami, a w szczególności że:</p> <p>a) Dobiven je od sirovog mlijeka: / Добијен је од сировог млијека/ It was manufactured from raw milk: / został wyprodukowany z mleka surowego:</p> <p>(i) koje potječe s registriranih fermi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH” broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / koje potiče s registriranih fermi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH” broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH” No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004 / koje pochodzi z gospodarstw zarejestrowanych zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie higieny środków spożywczych (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 4/13) lub zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 i kontrolowanych zgodnie z załącznikiem IV Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub zgodnie z załącznikiem IV do Rozporządzenia (WE) nr 854/2004;</p> <p>(ii) je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, / koje zostało uzyskane, odebrane i schłodzone oraz było przechowywane i transportowane zgodnie z warunkami higieny ustanowionymi w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(iii) koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđenih u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđenih u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, / koje spełnia kryteria w zakresie liczby bakterii i komórek somatycznych ustanowione w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub zgodnie z rozdziałem I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(iv) za koje su ispunjena jamstva vezana za status rezidua u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ, / su ispunjene garancije vezane za status rezidua u sirovom mlijeku određene monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ, / which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / koje spełnia gwarancje dotyczące statusu pozostałości w mleku surowym zawarte w planach monitorowania w celu wykrywania pozostałości lub substancji określonych zgodnie z Decyzją o planach monitoringu pozostałości określonych substancji i w produktach pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 4/01; 40/09, 44/11) lub Dyrektywą 96/23 WE;</p> <p>(v) koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela II, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uslovima iz podtačke 7. Dijela II, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010; / koje, na podstave testov na obecnost pozostałości leków przeciwbakteryjnych prowadzonych przez podmiot sektora spożywczego, zgodnie z wymaganiami określonymi w załączniku III sekcja IX rozdział I część II pkt 7 Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub w załączniku III, sekcja IX, rozdział I, część II, pkt 4 rozporządzenia (WE) nr 853/2004, zostało uznane za zgodne z maksymalnymi limitami pozostałości dotyczącymi pozostałości przeciwbakteryjnych weterynaryjnych produktów leczniczych określonymi w załączniku do Rozporządzenia o maksymalnym poziomie substancji farmakologicznie czynnych w produktach pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 61/11 i 67/12) lub w załączniku do Rozporządzenia (UE) nr 37/2010;</p>	

II. a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II. b.
---	--------

- (vi) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanta u hrani („Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biљnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanta u hrani („Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ **which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin („Official Gazette of BiH“ 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin („Official Gazette of BiH“ No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.** / **к**тore zostalо wyprodukowane w warunkach gwarantujacych zgodnosc z najwyzszymi dopuszczalnymi poziomami pozostalosci pestycydow okreslonymi w Rozporzadzeniu o maksymalnych dopuszczalnych ilosciach lekow weterynaryjnych i pestycydow w produktach pochodzenia zwierzeczego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 89/12) lub Rozporzadzeniu (WE) nr 396/2005, i najwyzszymi dopuszczalnymi poziomami zanieczyszczen okreslonymi w Rozporzadzeniu w sprawie najwyzszych dopuszczalnych poziomow pozostalosci pestycydow w zywnosci i paszy pochodzenia roslinnego i zwierzeczego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 37/09 i 39/12) lub Rozporzadzeniu (WE) nr 1881/2006.
- b) dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004./ **it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;** / **p**ochodzą z zakładu, w którym prowadzony jest program oparty na zasadach HACCP zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie higieny środków spożywczych („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 4/13) lub zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;
- c) je dobiven iz sirovog mlijeka koje u proizvodnom postupku nije bilo podvrgnuto ni toplinskoj obradi niti fizičkoj ili hemijskoj obradi / je dobijen iz sirovog mlijeka koje u proizvodnom postupku nije bilo podvrgnuto ni toplinskoj obradi niti fizičkoj ili hemijskoj obradi / **it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process** / **z**ostalы uzyskane z mлека сирового, kтore nie zostalо poddane żadnej obróbce cieplnej ani obróbce fizycznej lub chemicznej podczas procesu produkcji;
- d) su omotani, zapakirani i označeni u skladu sa Poglavlju III i IV Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem III i IV Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ su omotani, zapakirani i označeni u skladu sa Poglavlju III i IV Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem III i IV Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004./ **it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter III and IV of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004;** **z**ostalы zapakovane w opakowanie jednostkowe i zbiorcze oraz oznakowane zgodnie z przepisami okreslonymi w rozdziale III i IV sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 103/12) lub zgodnie z przepisami okreslonymi w rozdziale III i IV sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
- e) udovoljava relevantnim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativu (EZ) No 2073/2005, i / udovoljava relevantnim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativu (EZ) No 2073/2005, i / **it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulations on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005, and /** **s**plenia wlaścive kryteria mikrobiologiczne ustanowione w Rozporządzeniach w sprawie kryteriow mikrobiologicznych dotyczacych sredkow spozywczych („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 11/13) lub Rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005, oraz
- f) su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ./ su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / **it complies with the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC./** **s**pleni one s gwarancje dotyczace zywych zwierzat i produktow z nich uzyskanych zawarte w planach wykrywania pozostalosci zgodnie z Decyzją w sprawie kontroli niektorych substancji w zywych zwierzat i produktow pochodzenia zwierzeczego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 04/01; 40/09; 44/11) lub Dyrektywą 96/23 /WE.

Opaske / Напомена / Notes / Uwagi

Ovo je certifikat za proizvode od sirovog mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / Ovo je certifikat za proizvode od sirovog mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu / This certificate is for dairy products derived from raw milk for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina. / Niniješnje świadectwo obejmuje produkty mlечарские otrzymane z mлека сирового przeznaczone do spozycia przez ludzi oraz do przywozu do Bośni i Hercegowiny.

Dio I / Део I / Part I / Część I

- **Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7 / Pole I.7:** Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / **Provide name and ISO code of the country /** Wpisac nazwe i kod ISO państwa
- **Rubrika I.11.: / Рубрика I.11 / Box I.11 / Pole I.11:** : Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема. / **Name, address and approval number of establishment of dispatch.** / Nazwa, adres i numer identyfikacyjny zakładu wysyłki.
- **Rubrika I.15.: / Рубрика I.15.: / Box reference I.15 / Pole I.15:** Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti граничну ветеринарску постају уласка u BiH. / Регистрацијски број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацијски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљалац мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / **Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.** / Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i pojazdy drogowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku transportu w kontenerach, łączna liczba, numery rejestracyjne oraz numery plomb, jeśli obecne, powinny być wskazane w punkcie I.23. W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej w momencie przekroczenia granicy Bośni i Hercegowiny.
- **Rubrika I.19.: / Рубрика I.19.: / Box reference I.19 / Pole I.19:** Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; ili 35.04/ Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; или 35.04. / **Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; or 35.04 /** Wskazać właściwy kod Zharmonizowanego Systemu (HS) Światowej Organizacji Celnej: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; lub 35.04.
- **Rubrika I.20.: / Рубрика I.20.: / Box reference I.20 / Pole I.20:** Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / **Indicate total gross weight and total net weight. /** Podać całkowitą masę brutto oraz całkowitą masę netto.
- **Rubrika I.23.: / Рубрика I.23.: / Box reference I.23 / Pole I.23:** Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / **For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. /** W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli ma to zastosowanie).
- **Rubrika I.28.: / Рубрика I.28./ Box reference I.28/ Pole I.28:** Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objekta(a)ta, sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objekta(a)ta, sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / **Manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation into BiH. /** **Zaklad produkcyjny: Wskazać numer identyfikacyjny gospodarstwa produkującego (gospodarstw produkcyjnych), punkt odbioru lub punkt normalizacji zatwierdzonego do wywozu do Bośni i Hercegowiny.**

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / **The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate. /** Kolor pieczęci oraz podpisu musi różnić się od innych informacji zawartych w świadectwie.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian / Урздовы лекар ветерынarii

Ime (tiskanim slovima) / Име (штаманим словима) / **Name (in capitals) /** Imię i nazwisko (drukowanymi literami)

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title /** Kwalifikacje i tytuł

Datum / Датум / **Date/** Data

Potpis / Потпис / **Signature /** Podpis

Pečat / Печат / **Stamp /** Pieczęć